

השולח: מדרוך בן מוסי ננ
המקבל: נהראי בן נסים

- (1) כסם אללה אלעטים
- (2) כתאבי יאסירי ומולאי אטאל אללה בקאך ואואס עזך וחאיירך וסלאמתך
- (3) מן אלמסתקר נצף תמוז ואלחאל סלאמה ונעמה ואלחמד ללה רכ אלעאלמין
- (4) תקדמת מני אליך עדר כתב ולם ארי לאחרהא גואב ארגו שגל
- (5) כיר אן שא אללה ולמא כאן פי יומי האלא וצל פיג מן אלגר
- (6) ודכר אן מרכב בן אלקדאר אלקנבאר ^{מקל} פי שקב אלפלפל
- (7) ואנכסרת רגל בן צאחכ אלסוק ומא ידרא מן הו לא אלקארב ולא
- (8) אלמרכב והו סאלם וקר עראת גמיע אלמראכב וללה אלחמד
- (9) וקר מלכת אלקפאר ומא וגדת מע מן אנפל לך ואנא אחרץ
- (10) פי תוביהה וכדלך אריד תשחרי לי בחמן דינ' מא ורד
- (11) ותנפלה מפרע וכחכך לא הכליני מנהא בחאלך וסלאמתך
- (12) ועארץ תאגתך אחי פי דלך סארך אן שא אללה קראת עליך

שוליים

אחס אלסלאם / ומן חשמלה עניאחך / אלסלאם וסיירי אבו /
נצר אחס אלסלאם / וסיירי אבו אסחק / כרהון ואבו אברהים /
עיאש וגמיע / מן סאל ענא / אלסלאם /

עמוד ב

- (1) ואנא מחכך כרוך אכצך כאחס אלסלאם וכלג עני מן פי האלא אלכתאב
אחס אלסלאם
- (2) וכבת יאמולאי סאלחך אן תערפני פי כתב סיירי אבו אלפרג מדרוך אן
- (3) כאן נביע אלאכסייא אללי כאנו עלי אלשמע אם לא לאן אלשי כאסר
- (4) וא___ מן אל___ פאריד וצול כתאכך אלי סיירי אבו אלפרג מדרוך
כמא נעמל
- (5) פיהם אן שא אללה וחסכי תקחי כאללה ובה אסתאין וכער כתאכך אליך
זכרו אן בן אלקדאר
- (6) סאלם ולם יוגח אחד

כתובת

סיירי ומולאי אבו יחיי נהראי בן נסים ננ' אטאל אללה
בקאה ואואס עזה וחאיירה וסלאמתה ונעמאה

מן מדרוך בן מוסי ננ

1065 14
22/11
JTS
ENA 2805
f.21

To: Nahray b. Nissim (Fustat)

From: Marduk b. Musā (Alexandria)

Date: Ca. July, 1066

- 1) My lord and master, may God lengthen
your life, and preserve your glory, support
and well-being.
- 2) I am writing to you from home on the
middle day of Tammūz. I am fine and
in good health, praise be to God, Lord of
the worlds.
- 3) I have previously sent you several letters,
but have not received a reply to any of them.
I ardently hope that, God willing,
- 4) [this delay] is due to some favorable distraction.
On this very day, a courier arrived from
the West
- 5) and mentioned that the ship of Ibn al-Qaddār,
[i.e.,] the gunbar [reached] Shaqab Al-Filfil.
- 6) [He also mentioned] that the rudder of Ibn
Sāhib As-Sūq was damaged, but it is not
known where this occurred, nor which barge (qarib)
- 7) or which vessel (markab) [is involved. However,
apparently] the ship is safe. All the ships have
passed into the high seas, praise be to God [for
this.]
- 8) I got hold of the dry bread (? qifar),

JTS
ENA 2805
f.21

- 8) but have not found anyone with whom to send it to you. I will keep trying to
- 9) arrange for its shipment. Similarly, I would like you to purchase for me one-eighth dinars worth of rosewater,
- 10) and send it quickly. Please do not withhold from me letters about your circumstances and well-being
- 11) as well as any business matter that might come up. I will, God willing, take care of it in a manner that will please you. I send you

MARGIN:

my best regards, and regards to all your loved ones. Best regards to my lord Abū Naṣr. To Abū Ishāq Barhūn, to Abū Ibrāhīm 'Ayyāsh and to all who inquire after me, my greetings.

Side II

- 1) And I, your admirer, Baruch send you my special regards. Greet warmly on my behalf all who are mentioned in this letter.
- 2) I had asked you, my master, to let me know via your letters to my lord Abū-l-Faraj Mardūk whether
- 3) or not to sell the cloaks which were attached

JTS
ENA 2805
f.21

- 3) to the shipment of wax, because this item is now
in a slump
- 4) And I
and I look forward to the arrival of your letter to
my lord Abū-l-Faraj Mardūk with
your instructions on what to do
- 5) with them, God willing. My faith
is in God alone, and to Him do I look for
succour (?). After I finished this letter,
[news arrived] that [the ship] of Ibn al-Qaddār
- 6) is safe, and that no one was injured.

וְיִשְׂרָאֵל מִלֵּב יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל מִלֵּב יִשְׂרָאֵל

בשם ה' אלהינו

[illegible]